

Deutsche
Wortbildungslehre

德语构词学

陈越祖 编著

商务印书馆

Deutsche Wortbildungslehre

德 语 构 词 学

陈越祖 编著

商 务 印 书 馆

1995 年 · 北京

DÉMO GOUCE/QUE

露语构词学

陈越祖 编著

责任编辑 郝德安

商务印书馆出版

(北京王府井大街36号 邮政编码100730)

新华书店总店北京发行所发行

河北三河市艺苑印刷厂印刷

ISBN 7-100-01900-1/H·556

1995年11月第1版

开本 787×1092 1/32

1995年11月北京第1次印刷

字数 219 千

印数 1500 册

印张 10 1/4

定价: 13.00 元

前 言

本书是在对德语构词学的主要著作进行纵横比较之后编写出来的,在理论上符合最新学术观点。在举例方面,由于使用了联邦德国德语研究所的语言资料,符合现代德语的实际。

为了便于学习德语的大学生和强化班学员理解、掌握德语构词知识,例词一般附有词源方面的注释。对于从事教学和科研的读者,本书在 1. 16. 至 1. 36. 的各小节中介绍了构词学的研究方法、术语和德国学者的各种不同观点。在各章里汇总了不同著作收入的词缀,引证了词缀的构词率。对于这些供教学、科研参考的内容,初学者可以不去细看而直接学习具体的构词知识。

在撰写的过程中,编者曾得到联邦德国德语研究所的 Wolfgang Motsch 教授,北京外国语大学许震民教授和中科院钱敏汝副研究员的指导和帮助,在此衷心地表示感谢。

本书肯定有不少谬误、不妥之处,敬请广大读者批评、指正。

编 者

1993 年 10 月

本书使用的缩略词与符号

Verzeichnis der verwendeten Abkürzungen und Symbole

A	Adjektiv 形容词	Präp	Präposition 介词
a, b,	unmittelbare Kon- stituente 直接组分	Pron	Pronomen 代词
Av	Adverb 副词	S	Substantiv 名词
B	Basis 词基	Sim	Simplex 简单词
D	Derivat 派生词	St	Stamm 词干
d-	Präfixoid 类前缀	V	Verb 动词
-d	Suffixoid 类后缀	W	Wort 单词
-f-	Fugemorphem 连接词素	WG	Wortgruppe 词组
Fl	Flexiv 词尾	WM	Wortbildungsmorphem 构词词素
FM	freies Morphem 独立词素	x-	Präfix 前缀
FW	Fremdwort 外来词	-x	Suffix 后缀
Inf	Infinitiv 不定式	Ø	Null-Morphem 零词素
K	Kompositum 复合词	•	派生词词基与词缀的连接符号
Konj	Konjunktion 连词	+	复合词组分之间的连接符号
M	Morphem 词素	/	并列;分割符号
N	Numerale 数词	←	源自
O	Objektiv 宾语	=	等于,即是
PI	Partizip I 第一分词	()	注释;更紧密的关系
PII	Partizip II 第二分词		

目 录

第一章 基础知识	1
1.1. 构词学	1
1.2. 词	1
1.3. 词汇和词汇单位	1
1.4. 新词	2
1.5. 构词和造词	2
1.6. 词族	3
1.6.1. binden 词族	4
1.6.2. Land 词族	5
1.6.3. hoch 词族	6
1.7. 词素	7
1.7.1 词素的分类	7
1.7.2 词素和词的区别	7
1.8. 独立词素	8
1.8.1. 本身具有独立词义的独立词素	8
1.8.2. 本身没有独立词义的独立词素	9
1.9. 非独立词素	9
1.9.1. 本身具有独立词义的非独立词素	9
1.9.2. 构词词素	10
1.9.3. 屈折变化词素	10
1.9.4. 连接词素	11

1.10. 词素的变异形式	12
1.11. 构词方式	12
1.12. 复合	13
1.12.1. 复合词的直接组分	13
1.12.2. 复合词的分类	14
1.12.3. 限定复合词	15
1.12.4. 等联复合词	16
1.12.5. 组接词	16
1.13 派生	17
1.13.1. 前缀派生词	17
1.13.2. 后缀派生词	18
1.13.3. 前后缀(联合)派生词	19
1.14. 转类	19
1.15. 缩略	21
1.16. 构词学的发展史	22
1.17. 现代的构词学主要著作	23
1.18. 构词学的研究方法——历时法和共时法	25
1.19. 构词分析的内容和方法	26
1.20. 语料	26
1.21. 总汇	27
1.22. 构词模式	27
1.22.1. 简单词和词素结构	28
1.22.2. 词干和词基	28
1.22.3. 词缀和类词缀	28
1.22.4. 构词模式举例	29
1.23. 可识性	30

1. 24. 词汇化和熟语化	31
1. 25. 能产性和出现率	32
1. 26. 分布	33
1. 27. 对立	34
1. 28. 短语释义	34
1. 29. 置换	35
1. 30. 本书使用和引证的语料	36
1. 31. 构词学研究中的不同观点	37
1. 32. 历时法和共时法的选用	37
1. 33. 构词方式的分类法	39
1. 34. 类词缀的存在	46
1. 35. 动词的不定式词尾	46
1. 36. 构词学的地位	47

第二章 动词 49

2. 1. 简单动词 49

2. 2. 后缀派生动词 50

2. 2. 1. 以-(e)n 派生的动词 51

2. 2. 2. 以-(is/ifiz)ieren 派生的动词 53

2. 2. 3. 以-(e)ln 派生的动词 56

2. 2. 4. 以-igen 派生的动词 57

2. 2. 5. 以-ern 派生的动词 58

2. 3. 前缀派生动词(附动词前缀、类前缀总表) 58

2. 3. 1. 不可分前缀 63

be-, ent-, er-, miß-, ver-, zer-, ge-

2.3.2. 可分前缀	69
ab-, an-, auf-, aus-, bei-, dar-, ein-, los-, mit-, nach-, vor-, zu-	
2.3.3. 可分与不可分前缀	79
durch-, hinter-, über-, um-, unter-, voll-, wider-, wieder-	
2.3.4. 双前缀	85
2.3.5. 外来前缀	86
de-, dis-, ex-, in-, kon-, prä-, re-, sub-, trans-	
2.3.6. 类前缀	89
auseinander-, davon-, empor-, entgegen-, fehl-, fern-, fertig-, fest-, fort-, frei-, heim-, her-, herab-, heran-, heraus-, here- in-, herunter-, hervor-, hin-, hinab-, hin- auf-, hinunter-, hinweg-, hoch-, nieder-, weg-, zurück-, zusammen-	
2.4. 前后缀联合派生动词	99
2.4.1. ver-	100
2.4.2. be-	101
2.4.3. ein-	101
2.4.4. er-	102
2.4.5. aus-	102
2.4.6. auf-, ab-, ent-, über-	102
2.5. 隐性派生动词	102
2.6. 复合动词	103
2.6.1. 副词+动词	103
2.6.2. 形容词+动词	105

2. 6. 3. 动词+动词	106
2. 6. 4. 名词+动词	107
第三章 形容词(包括分词结构)	110
3. 1. 简单形容词	110
3. 2. 后缀派生形容词(附形容词后缀、类后缀总表)	110
3. 2. 1. 德语后缀	116
-bar, -en, -er, -haft, -in, -isch, -lich, -los, -mäßig, -sam	
3. 2. 2. 外来词后缀	137
-abel, -ibel, -al, -ell, -ant, -ent, -ar, är, -iv, -ativ, -oid, -os, -ös	
3. 2. 3 类后缀	143
-ähnlich, -arm, -artig, -bedürftig, -bereit, -beständig, -echt, -eigen, -empfindlich, -fähig, -farben, -farbig, -feindlich, -fertig, -fest, -förmig, -frei, -fremd, -freudig, -freundlich, -gemäß, -gerecht, -(ge) treu, -(be)gierig, -gleich, -haltig, -kräftig, -kundig, -lustig, -nah, -pflichtig, -reich, -reif, -schwach, -selig, -sicher, -stark, -süchtig, -voll, -wert, -widrig, -willig, -würdig	
3. 3. 前缀派生形容词(附形容词前缀、类前缀总表)	158
3. 3. 1. 德语前缀	162
binnen-, erz-, ge-, inner-, miß, un-, ur-, vor-, nach-	
3. 3. 2. 外来词前缀	167

a-/an-, anti-, dis-/des-, in-/il-/im-/ir-,
 non-, pseudo-, endo-, epi-, extra-, hypo-,
 infra-, inter-, intra-, para-, peri-, sub-,
 supra-, trans-, ultra-, prä-, post-, extra-,
 hyper-, super-, ultra-, homo-, homöo-, iso-,
 bi-, mono-, multi-, pluri-, poly-, auto-,
 dia-, ex-, hetero-, ko-, krypto-, neo-, pan-,
 per-, pro-, semi-

3.3.3. 类前缀	172
bitter- hoch-, tief-, voll-, über-, unter-, blitz-, blut-, bomben-, brand-, grund-, him- mel-, klatsch-, knall-, krach-, kreuz-, riesen-, stock-, tod-, wunder-	
3.4. 前后缀联合派生形容词	175
3.5. 隐性派生形容词和转类形容词	176
3.5.1. 隐性派生	176
3.5.2. 转类	177
3.6. 复合形容词	178
3.6.1. 复合词组分的数量结构	179
3.6.2. 复合组分的词类	181
3.6.3. 组分之间的连接词素	182
3.6.4. 组分之间的语义关系	183
3.7. 分词结构	186
3.7.1. 第二分词结构	186
3.7.2. 第一分词结构	189
3.7.3. 补充例词	190

第四章 名词	192
---------------------	------------

4. 1. 简单名词	192
4. 2. 后缀派生名词	194
4. 2. 1. 德语后缀	200
-chen, -e(1), -e(2), -e(3), -(er)ei, -el, -er (1), -er(2), -er(3), -heit, -i, icht, -igkeit, -in, keit, -lein, -ler, -ling, -ner, -nis, -sal, schaft, -sel, tum-, -ung	
4. 2. 2. 外来后缀	238
-ade, -age, -al, -alie, -and, -ant/-ent, -är, -arium, -at, -ement, -enz/-anz, -erie, -eur, -euse, -id, -ie, -ier, -iere, -ik, -iker, -in, -ion/-sion/-(a/i/u/) tion, -ismus, -ist, -it, -itis, -(at)or, -orium, -ose, -(i)tät, -(at)ur	
4. 2. 3. 类后缀	253
-gut, -kraft, -kram, -leute, -mann, -volk, -welt, -werk, -wesen, -zeug	
4. 3. 前缀派生名词	258
4. 3. 1. 德语前缀	263
Ab-, Erz-, Fehl-, Ge-, Haupt-, Miß-, Mit-, Über-, Un-, Unter-, Ur-	
4. 3. 2. 外来前缀	268
A-/An-, Anti-, Auto-, De-/Des-, Dis-, Ex-, In-/Ir-/Il-, Infra-, Inter-, Ko-/Kon-/Kor-, Makro-, Mikro-, Mini-, Mono-/Mon-, Neo-, Poly-, Prä-, Pseudo-, Re-, Super-/ Supra-, Top-, Trans-, Ultra-, Vize-	
4. 3. 3. 类前缀	274
Affen-, Bären-, Blitz-, Bomben-, Heiden-,	

Höllen-, Hund-, Lieblings-, Mammut-, Marathon-, Mürds-, Riesen, Sau, Spitzen-	
4.4. 前后缀联合派生词	276
Ge- -e	
4.5. 复合名词	277
4.5.1. 概述	277
4.5.2. 等联复合词	285
4.5.3. 限定复合词	286
4.5.4. 组接词	302
4.6. 转类名词	303
4.6.1. 隐性派生	303
4.6.2. 其他转类方式	310
4.7. 名词的缩略	315
4.7.1. 缩短词	316
4.7.2. 省略词	318
4.7.3. 混合型缩略词	322
参考文献和使用的词典	324

第一章 基础知识

1.1. 构词学(Wortbildungslehre)

构词学是从理论和实践的角度研究、解释新词构成规律的学科。它的具体任务是研究、解释新词是使用什么已有的语言材料或手段,按照什么方式和模式构成的,构成后的词义有什么变化。

1.2. 词(Wort)

词,即单词,是语言中最小的,独立的,具有一定书写形式和读音、代表一定意义的基本单位。德语的词大多数有词形变化的功能。

比词再大的语言单位是按语法规律组成的、尚不具有思想内容的词组(Wortgruppe)和已具有思想内容的句子(Satz)。

1.3. 词汇(Wortschatz)和词汇单位(Lexem)

词汇是一种语言或根据社会层次、行业、专业划分的语言范围所使用的单词的总和。

德语的词汇拥有 30 万到 50 万单词。行业和专业词汇数量不一。医学词汇约有 24 万(TdG, S. 110), 化学专业词汇也很多。

词汇单位是应该被收入词典的单词。

随着社会的发展, 词汇不断地增多, 再加上临时使用的随机词(Gelegenhheitsbildung), 所以词典收入的词总少于社会上使用的词。D4 认为约有 $\frac{1}{3}$ 的词未被词典收入(D4, S. 386)。

1. 4. 新词(sprachliche Neubildung, Neologismus)

新词是某一时期新构成的词, 从外语中借用过来的词或获得新词义的旧词。新词总是针对某一社会 and 语言的发展时期而言的。例如二次世界大战后的新词, 两德统一后的新词等。

构词学研究所指的新词是已经产生而且被共同语所接受的词。分析旧词实际上是分析该词的产生过程, 即新词的构成。这种研究反过来又指导今后的构词过程。

1. 5. 构词(Wortbildung)和造词(Wortschöpfung)

我们所说的构词和造词不同。

构词要使用现有的语言材料——词和词素, 不是凭空地“创造”词。造词只局限于语言形成的早期阶段, 特别是拟声词。在现代语言中已无造词现象。

1. 6. 词族(Wortfamilie)

词既然是用现有的语言材料构成的,那么就会有某些词来源于共同的词(或词的主要部分),从而组成出于同一“根”的“家族”,因此被称为词族。

用这样的方法,A. Pinloche 在他 1922 年出版的《德语词源词典》中归纳出 4830 个词族(LzW, S. 8)。G. Augst 在他 1975 年出版的《德语构词词典》中一共归纳出约 10000 个词族。

为了下面举例方便,本书归纳出三个词族,但是并没有把词族中所有的单词都列出来。(三个词族的谱系,请见第 4—6 页。)

1. 6. 1. **binden** 词族 (注: 双线代表复合词, 单线一般代表派生词)

